

# Zmluva o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela

---

## 1. ZMLUVNÉ STRANY

### 1.1. Objednávateľ

Názov organizácie : **Trenčín región**  
Právna forma : Krajská organizácia cestovného ruchu  
Sídlo : K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
IČO : 42 377 897  
DIČ : 212 010 0169  
Registrácia : Register organizácií cestovného ruchu vedený  
Ministerstvom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja  
Slovenskej republiky, číslo spisu: 15803/2015/SCR  
Štatutárny orgán : Mgr. Juraj Gerlici, predseda

(ďalej len „**Objednávateľ**“) na jednej strane

### 1.2. Dodávateľ

Obchodné meno : **LUAN, občianske združenie**  
Sídlo : Knižaťa Pribinu 24, 911 01 Trenčín  
IČO : 42374286  
Bankové spojenie : .SK62 0200 0000 0035 3181 3354  
Registrácia : Živnostenský register Okresného súdu Trenčín,  
Číslo živnostenského registra: 350-37107  
Štatutárny orgán : Andrea Matúšová

(ďalej len „**Dodávateľ**“ alebo „**Zhotoviteľ**“) na druhej strane

1.3. Objednávateľ a Dodávateľ (ďalej spolu aj ako „**Zmluvné strany**“) uzatvárajú podľa § 536 a nasl. Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení v spojení s § 91 a nasl. Zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon v platnom znení túto **Zmluvu o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela** (ďalej ako celok len „**Zmluva**“).

## 2. PREDMET ZMLUVY

2.1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Zhotoviteľa riadne a včas zhotoviť a dodať audiovizuálne dielo, ktoré je bližšie špecifikované v čl. 3 tejto Zmluvy, dohoda zmluvných strán na následnom šírení diela, poskytnutie licencie na použitie Diela a záväzok Objednávateľa zaplatiť Zhotoviteľovi za riadne a včas zhotovené Dielo a poskytnutie licencie na jeho použitie dohodnutú cenu.

## 3. ŠPECIFIKÁCIA DIELA A JEHO DODANIE

3.1. Zmluvné strany sa dohodli na vyhotovení a dodaní nasledovného diela:

- Video spot v minimálnej dĺžke 1 (jedna) minúta, ktorých autorom je Zhotoviteľ (ďalej len „Dielo“) má za cieľ propagovať letnú hru „Po stopách škriatka Trenčanka“ a atrakcie Trenčianskeho kraja, propagovať Objednávateľa a jeho webový portál [www.trencinregion.sk](http://www.trencinregion.sk).
  - Video spot bude výsledkom natáčania vykonaného na miestach a v čase podľa programu natáčania stanoveného v prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Program natáčania s uvedením miesta a času natáčania je len orientačný a môže byť zo strany Objednávateľa jednostranne zmenený.
- 3.2.** Zhotoviteľ je povinný predložiť návrh finálnej verzie video spotu na schválenie Objednávateľovi, a to najneskôr 3 dni pred uplynutím lehoty špecifikovanej v prílohe č. 1 k tejto Zmluve.
- 3.3.** Po predložení návrhu video spotu zo strany Zhotoviteľa je Objednávateľ oprávnený vzniesť pripomienky. Po vznesení pripomienok je Zhotoviteľ povinný návrh video spotu prepracovať v zmysle pripomienok Objednávateľa najneskôr do 3 (troch) dní od vznesenia pripomienok.
- 3.4.** Po schválení finálneho návrhu video spotu zo strany Objednávateľa dôjde následne k odovzdaniu Diela v digitálnom spracovaní Objednávateľovi na USB nosiči. Objednávateľ potvrdí prevzatie riadne zhotoveného Diela osobitným písomným protokolom po dodaní Diela – video spotu.
- 3.5.** Prípadné materiály, informácie potrebné na riadne vykonanie Diela budú poskytnuté Zhotoviteľovi Objednávateľom v priebehu plnenia tejto Zmluvy.

#### **4. ĎALŠIE PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 4.1** Zhotoviteľ je povinný Dielo zhotoviť vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť za podmienok určených v tejto Zmluve. Akúkoľvek činnosť týkajúcu sa alebo majúcu súvis s vykonávaním Diela v prospech Objednávateľa vykonáva Zhotoviteľ na vlastné nebezpečenstvo a na vlastné riziko.
- 4.2.** Zhotoviteľ vyhlasuje, že Dielo bude v čase jeho odovzdania a neskôr bez právnych a vecných väd, budú mať k Dielu, resp. jeho častiam príslušné autorské práva a zodpovedá za všetky právne a vecné vady Diela, ktoré sa objavia po odovzdaní Diela Objednávateľovi.
- 4.3.** Objednávateľ je povinný poskytnúť Zhotoviteľovi všetku súčinnosť potrebnú pri zhotovovaní Diela, a to najmä pripomienkovanie scenára a poradenstvo pri realizácii Diela.

- 4.4. V prípade pochybností so zhotovením Diela, je Zhotoviteľ povinný kontaktovať Objednávateľa a žiadať od neho za týmto účelom jeho pokyn.

## 5. CENA ZA DIELO A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli na celkovej cene za zhotovenie Diela, a poskytnutie licencie na použitie Diela vo výške **2.500,- EUR** (slovom: dvetisíc eur). Cena za poskytnutie licencie je jednorazová. Zhotoviteľ ani Objednávateľ nie sú platcami DPH.
- 5.2. Celková cena za Dielo podľa bodu 1. tohto článku Zmluvy je konečná a obsahuje všetky náklady Zhotoviteľa na zhotovenie Diela vrátane akýchkoľvek vecných nákladov Zhotoviteľa, nákladov súvisiacich s cestovaním na jednotlivé miesta natáčania video spotu, nákladov spojených so zabezpečením ubytovania a iných nákladov.
- 5.3. Za účelom riadneho vykonania Diela bude zo strany Objednávateľa v prospech Dodávateľa zabezpečený bezplatný prístup na jednotlivé miesta natáčania.
- 5.4. Celková cena podľa čl. 5.1. tejto Zmluvy je cenou konečnou, ktorá zahŕňa akúkoľvek odmenu Zhotoviteľa, na ktorú by Zhotoviteľov najmä ako výkonnému umelcovi, autorovi audiovizuálneho Diela či výrobcovi audiovizuálneho Diela a záznamu vznikol alebo mohol v budúcnosti vzniknúť nárok.
- 5.5. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť cenu za Dielo na základe faktúry, ktorá bude vystavená po zhotovení video spotu.
- 5.6. Zhotoviteľ je oprávnený vystaviť faktúry Objednávateľovi po potvrdení prevzatia Diela na základe preberacieho protokolu.
- 5.7. Splatnosť faktúry je 14 dní odo dňa doručenia Objednávateľovi. Faktúra musí obsahovať náležitosti, ktoré pre faktúru stanovujú platné právne predpisy.

## 6. ODSTÚPENIE OD ZMLUVY A SANKCIE

- 6.1. Objednávateľ je oprávnený bezodkladne odstúpiť od tejto Zmluvy, najmä ak:
- Zhotoviteľ neprepracuje návrh video - spotu podľa vznesených pripomienok Objednávateľa podľa článku 3. ods. 2 a 3 tejto Zmluvy v lehote najneskôr do 3 dní od ich vznesenia Objednávateľom
  - Zhotoviteľ je v omeškaní s riadnym vykonaním Diela alebo jeho časti po dobu dlhšiu viac ako 14 dní
- 6.2. Odstúpenie od Zmluvy je účinné okamihom doručenia odstúpenia Zhotoviteľovi.
- 6.3. V prípade odstúpenia od Zmluvy sa Zmluva ruší od počiatku a Zhotoviteľ nemá nárok na úhradu ceny za zhotovenie Diela podľa tejto Zmluvy, ani nárok na náhradu akýchkoľvek nákladov vynaložených na zhotovenie Diela. V prípade, ak došlo k čiastočnému plneniu podľa tejto Zmluvy, vrátia si Zmluvné strany všetko to, čo od

seba navzájom získali podľa tejto Zmluvy a to do 15 dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia od tejto Zmluvy.

- 6.4.** V prípade porušenia povinnosti zo strany Zhotoviteľa uvedenej v čl. 4.1. tejto Zmluvy má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z celkovej ceny Diela. Nárok na náhradu škody presahujúci výšku zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.
- 6.5.** V prípade omeškania Zhotoviteľa s vykonaním Diela alebo jeho časti podľa časového harmonogramu stanoveného v prílohe č. 1 k tejto Zmluve má Objednávateľ nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,1 % z celkovej ceny Diela za každý deň omeškania. Nárok na náhradu škody presahujúci výšku zmluvnej pokuty tým nie je dotknutý.

## **7. OSOBNÉ USTANOVENIA O AUTORSKOM PRÁVE A LICENCIA**

- 7.1.** Zhotoviteľ vyhlasuje, že bude jediným a výlučným autorom audiovizuálneho Diela podľa čl. 3 tejto Zmluvy. Zhotoviteľ bude v rámci audiovizuálneho Diela výkonným umelcom, autorom scenára, autorom dialógov ako aj autorom hudby. Dielo zhotovené a odovzdané Objednávateľovi v zmysle tejto Zmluvy je ako prvý zvukovo-obrazový záznam diela určený na uvádzanie na verejnosti originálom audiovizuálneho diela. Zhotoviteľ ako výrobca originálu audiovizuálneho diela je zároveň výrobcou zvukovo-obrazového záznamu tohto Diela podľa ustanovenia § 84 Autorského zákona.
- 7.2.** Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie Diela a jeho jednotlivých častí (t. j. licenciou) v súlade s touto zmluvou.
- 7.3.** Na základe tejto zmluvy je Objednávateľ oprávnený používať Dielo najmä týmito spôsobmi:
- a) vyhotovenie rozmnoženiny Diela, resp. jeho časti,
  - b) verejné rozširovanie originálu Diela, resp. jeho časti alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie originálu Diela, resp. jeho časti alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - d) verejný prenos Diela, resp. jeho časti (televíznym vysielaním, internetom, prípadne inak),
  - e) rozdelenie Diela, resp. jeho časti za účelom vloženia inej programovej služby (predovšetkým reklamných blokov),
  - f) použitie časti Diela pre potreby vytvorenia inej zložky programovej služby (predovšetkým upútavky),
  - g) spracovanie, adaptáciu alebo úpravu Diela dabingom, titulkami, prekladom, alebo iným vhodným spôsobom neznižujúcim hodnotu Diela,
  - h) postúpenie získanej licencie na tretie osoby a/alebo poskytnutie sublicencie, a to v celku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu, bez potreby súhlasu Dodávateľa,
  - i) zaradenie Diela do súborného Diela, resp. jeho časti.

**7.4.** Licencia sa udeľuje Objednávateľovi v územne a vecne neobmedzenom rozsahu.

7.5. Licencia udelená Objednávateľovi je výhradná a je udelená na dobu určitú – počas celého trvania majetkových práv autora Diela.

## 8. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

8.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.

8.2. Zhotoviteľ berie na vedomie, táto Zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorá v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa [www.trencinregion.sk](http://www.trencinregion.sk)

## 9. DORUČOVANIE

9.1. V prípade, ak si majú Zmluvné strany niečo písomne doručiť (ďalej len „Zásielka“), budú Zásielku doručovať na adresu druhej Zmluvnej strany špecifikovanú v ustanovení článku I. tejto Zmluvy.

9.2. V prípade, ak sa Zásielku nepodarí doručiť na adresu špecifikovanú v ustanovení článku I. tejto Zmluvy, považuje sa Zásielka za doručенú dňom jej vrátenia ako nedoručenej a to aj v tom prípade, ak sa adresát o nedoručení Zásielky nedozvedel.

9.3 Zmluvné strany sú povinné bezodkladne si oznámiť zmenu adresy na doručovanie Zásielok.

## 10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

10.1. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vykonané v písomnej forme a musia byť podpísané oboma Zmluvnými stranami, inak sú neplatné. Zmenu kontaktných údajov sú zmluvné strany povinné doručiť druhej zmluvnej strane písomne (jednostranným oznámením), inak sa považujú za aktuálne kontaktné údaje uvedené v tejto zmluve a na zmenené údaje sa neprihliada.

10.2. V prípade, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy stane neplatným, neuskutočiteľným alebo neúčinným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachováva kontext a účel daného ustanovenia.

10.3. Práva a povinnosti Zmluvných strán, pokiaľ nie sú dohodnuté v tejto Zmluve, riadia sa Autorským zákonom, Obchodným zákonníkom a predpismi s nimi súvisiacimi.

- 10.4. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že Zmluvu uzatvárajú v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a že neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by im bránili Zmluvu uzavrieť, alebo plniť podľa nej, a že im nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré by mohli spôsobiť neplatnosť Zmluvy.
- 10.5. Súčasťou tejto Zmluvy je:  
- Príloha č. 1 - Program natáčania video – spotu a časový harmonogram
- 10.6. Zmluva sa vyhotovuje v 2 (slovom: dvoch) rovnopisoch s platnosťou originálu, ktorých každá Zmluvná strana obdrží po podpise Zmluvy oboma Zmluvnými stranami 1 (slovom: jeden) rovnopis.
- 10.7. Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, všetky jej ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom dostatočným spôsobom vyjadrujú vážnu a slobodnú vôľu Zmluvných strán zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

\* \* \*

V Trenčíne, dňa 31.5.2023

Za Objednávateľa:

**Trenčín región**  
krajská org  
K  
IČO: 428  
**Trenčín región KOČR**  
Mgr. Júraj Gerlici  
predseda

V Trenčíne, dňa 31.5.2023

Za Dodávateľa:  
**LUAN občianske združenie**

Kniežatka, Pribin 24  
DIČ  
**LUAN, OZ.**  
Andrea Matúšová  
predsedníčka

**Príloha č. 1 k Zmluve o umeleckej spolupráci a vyhotovení audiovizuálneho diela**

---

**Video spot propagujúci turistické atraktivity Trenčianskeho kraja a letnú hru na podporu domáceho cestovného ruchu „Po stopách škriatka Trenčanka“**

**Lokalita natáčania: Trenčiansky kraj**

**Ciel': propagácia letnej hry „Po stopách škriatka Trenčanka“**

**Podrobné miesta natáčania:**

- Múzeum praveku v Bojniciach,
- Mohyla M.R. Štefánika,
- Čachtický hrad

**Termín natáčania: 02. – 04.6.2023**

**Termín dodania: do 19.6.2023**